

達時旅運中心 
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票
 往世界各地。
 美加內陸特價票，港、
 台、星馬團體票，歐陸
 包機等
 *代訂各地旅行團，如賭
 城，夏威夷迪士尼樂園
 等 PACKAGE TOUR
 *無論移民探親，假期消
 遣，商務，旅遊，
 專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
 週六：早上十時至二時

TOM WONG **MULTIPLE REALTY**
黃衍嘉 **王中**
 住家
 : 254-8469
 2837 Kingsway, Vancouver.
 B.C. V5R 5H9
 公司: 434-1431
 傳呼機: 680-7331

▲ 68X153 合法仔屋地。共有四伙。每邊樓上
 有三房。樓下二房。保養好。地區適中。環境
 清靜年收入超過二萬。近交通及購物價公道。
 ▲ 乾洗衣店東區近乃磨。一流地點。經營已超過
 13年歷史。年收入過十萬。
 ▲ 堅固實淨靚屋。樓上二房。土庫二房。地大近
 萬蘇。易鋪通。
 ▲ 近乃夫51街。獨一無二。三房全翻新。44X
 122。開價十一萬九千。
 ▲ 三房大屋 29年新。有土庫。地51x135位 EAST
 鎮 BURNABY 區。近購物。學校。交通便只售十萬
 餘九千九。
 ▲ 全新三大房靚屋。土庫完成二房家庭廳。瓦屋
 新頂。熱水暖氣。標準地 33x122 6街近域多利。
 盤只售十六萬八千五。
 ● 地產買賣。免費估價。服務週到。

蘇肇祥
PETER SO

住宅 879-1845
公司 434-1431
傳呼 667-3926

△上三房下兩房
各可出租地37萬
122價九萬二

△九年屋。木板地。上下
完成。乃夾32街。價十
四萬九千八。

△兩房屋有土庫地168
乘25。城多利夾京士
威。價七萬元。

△新屋急賣。西人建築
師。材料上乘。乃磨
夾34街。價十六萬三
千八。

△商業樓兩間。樓下
餐館價每間廿餘萬

NORMAN HO 何衍榮

住宅: 374-7782 傳呼機: 667-3939




點解要租屋

△首期八千，月供六百餘
 好過買柏文，勝過租屋，十分鐘車到唐人街，近橋夾東28街，即買即住，部份翻新，兩大房，合小家庭或退休

喜士定 (HASTING) 區。
 近乃磨 (NANAIMO) 33x
 屋地 (連屋) 出售。
 可積2700呎 (約) 魚
 無一機會。開價八萬餘
 電。

MIDNIGHT CHINESE RESTAURANT 公司: 373-3333

MULTIPLE REALTY LTD.



涂念宗

MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639



涂念賓

TONY TOWE
住宅: 876-9452



★ 北本拿 比義大利建築師精心設計瓦屋頂
熱水暖氣雙車房土庫完成風景一流。開
價\$199,000。
★ 東區一房柏文近博覽會交通便投資良機
祇售三萬八。
* 請注意: 現金收購舊屋或建地。

★ 僅此一間。欲購從速 ★

▲ 25年士德古三睡房。正層面積1200呎。土庫兩房
350元租。標準地。近巴士站學校。僅售十一萬四

兩 幅柏文地最佳投資

▲ 兩間六組柏文。容易管理。西端地王。一流收入

▲ 市中心餅店。七百尺舖位連六座位咖啡座。老字
號。生意穩定。租平長批。僅售四萬餘。

▲ 博覽會生意。1200尺舖位。可作餐館。五分
鐘到達博覽會。租平。長批。僅售九千餘元。

羅華兄請了!

「羅華兄」這名字，在許多人的心目中，是與「羅華」這名字分不開的。羅華兄，是羅華的哥哥，也是羅華的弟弟。在許多人的心目中，羅華兄是一個非常有才華的人。他不僅在文學方面有著深厚的造詣，而且在其他方面也有著不俗的表現。他的名字，是許多人心目中的偶像。現在，羅華兄請了！這是一個好消息，也是一個令人興奮的消息。我們希望，羅華兄能夠繼續發揚他的才華，為我們做出更多的貢獻。

筆隨客

最近，上海旅遊文藝界中，一些人士，紛紛到上海旅遊。他們有的來旅遊，有的來工作，有的來學習。他們在上海期間，不僅欣賞了上海的風景名勝，還體驗了上海的風土人情。他們在上海期間，還與當地的文藝界人士進行了交流，增進了友誼。他們的來訪，為上海的旅遊文藝事業注入了新的活力。

條件遊旅加增要海上

最近，上海旅遊文藝界中，一些人士，紛紛到上海旅遊。他們有的來旅遊，有的來工作，有的來學習。他們在上海期間，不僅欣賞了上海的風景名勝，還體驗了上海的風土人情。他們在上海期間，還與當地的文藝界人士進行了交流，增進了友誼。他們的來訪，為上海的旅遊文藝事業注入了新的活力。

請留地址

最近，上海旅遊文藝界中，一些人士，紛紛到上海旅遊。他們有的來旅遊，有的來工作，有的來學習。他們在上海期間，不僅欣賞了上海的風景名勝，還體驗了上海的風土人情。他們在上海期間，還與當地的文藝界人士進行了交流，增進了友誼。他們的來訪，為上海的旅遊文藝事業注入了新的活力。

梁如浩與袁的關係

梁如浩與袁的關係，是許多人心目中的焦點。梁如浩是一個非常有才華的人，他在文學方面有著深厚的造詣。袁是一個非常有才華的人，他在文學方面有著深厚的造詣。他們的關係，是許多人心目中的焦點。他們的關係，是許多人心目中的焦點。

文字問題的複雜性

文字問題，是許多人心目中的焦點。文字問題，是許多人心目中的焦點。文字問題，是許多人心目中的焦點。文字問題，是許多人心目中的焦點。

世情話

世情話，是許多人心目中的焦點。世情話，是許多人心目中的焦點。世情話，是許多人心目中的焦點。世情話，是許多人心目中的焦點。

訪大馬三點目標

訪大馬三點目標，是許多人心目中的焦點。訪大馬三點目標，是許多人心目中的焦點。訪大馬三點目標，是許多人心目中的焦點。訪大馬三點目標，是許多人心目中的焦點。

赤腳醫生與鄉村醫生

赤腳醫生與鄉村醫生，是許多人心目中的焦點。赤腳醫生與鄉村醫生，是許多人心目中的焦點。赤腳醫生與鄉村醫生，是許多人心目中的焦點。赤腳醫生與鄉村醫生，是許多人心目中的焦點。

在冬季進行掘井

在冬季進行掘井，是許多人心目中的焦點。在冬季進行掘井，是許多人心目中的焦點。在冬季進行掘井，是許多人心目中的焦點。在冬季進行掘井，是許多人心目中的焦點。

情詩一束

情詩一束，是許多人心目中的焦點。情詩一束，是許多人心目中的焦點。情詩一束，是許多人心目中的焦點。情詩一束，是許多人心目中的焦點。

孩子懶散怎麼辦

孩子懶散怎麼辦，是許多人心目中的焦點。孩子懶散怎麼辦，是許多人心目中的焦點。孩子懶散怎麼辦，是許多人心目中的焦點。孩子懶散怎麼辦，是許多人心目中的焦點。

戀愛失敗而將對方謾罵

戀愛失敗而將對方謾罵，是許多人心目中的焦點。戀愛失敗而將對方謾罵，是許多人心目中的焦點。戀愛失敗而將對方謾罵，是許多人心目中的焦點。戀愛失敗而將對方謾罵，是許多人心目中的焦點。

好「癢」呀!

好「癢」呀!，是許多人心目中的焦點。好「癢」呀!，是許多人心目中的焦點。好「癢」呀!，是許多人心目中的焦點。好「癢」呀!，是許多人心目中的焦點。

家庭樂

家庭樂，是許多人心目中的焦點。家庭樂，是許多人心目中的焦點。家庭樂，是許多人心目中的焦點。家庭樂，是許多人心目中的焦點。

孩子懶散怎麼辦

孩子懶散怎麼辦，是許多人心目中的焦點。孩子懶散怎麼辦，是許多人心目中的焦點。孩子懶散怎麼辦，是許多人心目中的焦點。孩子懶散怎麼辦，是許多人心目中的焦點。

表驗測能耐路一跑子孩

年齡	7	9	11	13
女孩	7:58	7:21	7:07	6:20
優異	8:48	8:24	7:46	7:10
良好	9:35	8:44	8:16	7:45
好	10:05	9:08	8:36	8:01
常	10:27	9:31	8:57	8:12
劣	10:55	9:58	9:12	8:18

表驗測能耐路一跑子孩

年齡	7	9	11	13
男孩	7:17	6:43	6:04	5:44
優異	8:06	7:17	6:50	6:11
良好	8:35	7:29	7:19	6:22
好	8:59	8:00	7:30	6:33
常	9:18	8:22	7:48	6:42
劣	9:37	8:36	8:00	6:52

表驗測能耐路一跑子孩

年齡	7	9	11	13
女孩	10:05	10:07	9:29	8:41
優異	11:24	10:17	9:44	8:56
良好	11:43	10:32	10:00	9:14
好	12:03	10:56	10:16	9:27
常	12:55	11:29	10:56	9:37
劣	13:42	12:20	11:12	10:31

表驗測能耐路一跑子孩

年齡	7	9	11	13
男孩	14:02	12:00	11:31	8:35
優異	15:10	12:25	12:02	8:50
良好	15:27	13:21	12:40	9:09
好	16:03	14:19	13:37	9:39
常	17:44	15:44	15:25	10:27
劣	18:03	16:03	15:45	10:39



「小松，你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」
「小松，你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」



「小松，你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」
「小松，你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」

今晚的事

(短篇小說)
陳不諱

今晚的事，簡單地說，就是有人接聽電話。這聽起來似乎很平常，但對於陳不諱來說，這卻是一個改變命運的時刻。



二七：東曉和壓力

兩人相對無言。下午的陽光，照在他們身上，卻感覺不到溫暖。東曉的壓力，已經到了無法承受的地步。

九八：巨型色狼

「你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」

二七：果然作賊心虛

「你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」



三：欲語還休

「你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」

六：觀音經

「你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」

玲女放暑假

「你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」

城市之光

「你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」

玲女放暑假

「你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」



城市之光

「你別嚇唬我，這只是個玩笑。」
「不，這是一場噩夢，一場可怕的噩夢。」

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

三月 三月七、八、十四、十五 (星期五、六) 晚上

春季特價酬賓海鮮自助餐

原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位

另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。

每星期七天營業

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

五時有下午茶
四時有下午茶
三時有下午茶

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優良

無任歡迎

地址：士嘉堡東街2614號 倫敦街對面

電話：(604) 255-6714

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

78 East Pender Street Vancouver, B.C.

電話：684-4622

寶城 海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話：684-1044

恭賀新禧 鴻運當頭 萬事如意 財源廣進

新春團圓 合家歡樂 年年有餘 財源廣進

生猛龍蝦 清蒸海上鮮 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬

生炒牛腩 豉汁蒸魚 椒鹽排骨 揚州炒飯

生炒牛腩 豉汁蒸魚 椒鹽排骨 揚州炒飯

生炒牛腩 豉汁蒸魚 椒鹽排骨 揚州炒飯

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281

專業精神 出品認真

各式西餅 生日蛋糕 結婚禮餅 出爐麵包 熱辣蛋糕 生日蛋糕 各款中餅 電話定購 快捷妥當

請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

家家樂食品公司

地址：士嘉堡東街756號 電話：(604) 251-9633

現已開張營業

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

上午九時至晚上九時 七天營業

蝦餃 0.20	香茜餃 0.20	魚翅餃 0.20	牛肉燒賣 0.20	豬肉燒賣 0.20	粉果 0.25	糯米雞 1.10	羊角 0.23	咸水角 0.23	煎堆仔 0.23	叉燒飽 0.45	蓮蓉飽 0.40
豆沙飽 0.40	小籠飽 0.20	鍋貼 0.18	蟹壳黃 (咸、甜) 0.25	排骨 (一磅) 3.20	牛肚 (一磅) 2.00	牛柳 (一磅) 2.25	鳳爪 (一磅) 0.80	銀針粉 (一磅) 1.20	牛肉 (一磅) 3.00	春卷 0.25	咸肉粽 0.95

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美點心 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

●特設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

「華語電視台」用超微波發射系統，受到華僑和華裔的歡迎。它不但為數以萬計的看不懂英文電視節目的華人提供了文化娛樂，而且還促進了華人社

[illegible]

活動死灰復燃，破壞了社會秩序，助長了一些人不勞而獲的思想，若任其繼續發展下去，將會成爲一個嚴重的社會問題。因此建議有關部門予以重視，採取必要的措施。

有人把實業和高利貸的出現，歸咎於改革與開放，認爲改革開放，使社會遺留下來的舊陋重新發作，一些

爲百花慶

中國舊時風俗，把除歲，又稱爲「花朝節」。

在宋代，那時候要舉真也很熱鬧，宮女們都戴花的、美的彩色綢條分別綴上百花慶壽。

不過，也有的書上說，又把「月夕」定在八月，故以二月半爲花朝景一的意思了。此外，

名區，你欣賞，已有源自，石山，建派，中國，像，形，品都，就說，多有，如意，動，間外，那。

世界上，當牙匠經過工廠的象牙精工店時，手工藝精品店時，逐步停留在觀賞的藝廊，看那價值昂貴的藝術品。

十年了，但它的主要的國家東派和福建的東派專刻的象牙雕刻工精細的象牙雕刻，龍船、煙囪等，對長古齒雕刻，對象牙的觀音、佛的雕，每件象牙珍是雕的心血結晶。象牙牙球吧，它們是象牙的層，每層刻有吉祥花紋，層層刻有耐火的技巧，更有一種高深莫測之。

店舖，均由資深師傅設計、製設計、製工藝品，師得選拔技術，製成品除工廠門市外，還往海銷售，業務分供匠。象牙工藝品，向深受人喜愛，許多家庭中都擺有象牙筷子，女孩子更愛戴首飾，如戒指、手鐲、牙珠鍊等。外國人則喜愛一件，欣賞藝術人的出色技藝。據說十年前香港象牙的貨，每斤只五、六元，現在則售至五百、六百元。由於象牙工短款，因此這種工藝品便得珍貴難得了。

象牙質硬光潤，歷久不變，愈用愈亮，近透明，越古樸越名貴。一般象牙的製作過程都相當複雜，要先將一整頭象牙去皮，再設計比例，造初型，然後精雕、打磨，過光，一件完整的藝術品，往往花數個月的時間。因此，人們認為象牙工藝品是物有所值的。

然而，近幾年來，香港象牙却一蹶不振，許多象牙雕刻工失業而轉行，年輕一輩更不願入行，以後有乏乏之虞。現在很多象牙鋪改雕塑料、麻質。

小白

中國舊時風俗，把陰曆二月十二日定爲「百花生日」。又稱爲「花朝節」。

在宋代，那一天要舉行「撲蝶會」。到了清代，宮廷裏也很熱鬧。宮女們都穿了鮮豔的衣服到園和去，把紅的、黃的、彩色的綢條分別穿在各種花樹上，還要演戲，專爲「百花慶壽」。

不過，也有的人把「花朝節」定在陰曆二月十五日。又把「月夕」定在八月十五日，說「二八月兩月爲春秋之中，故以一月半爲花朝，八月半爲月夕」也就有「良辰美景」的意見了。此外，也還有以二月初二日定爲「花朝節」的。現在能夠記得這些日子的人已經不多，大都是從書本上知道有那麼一件事吧了。

藝峯廣告公司 全面廣告服務 **669-3711**

業務包括：

報刊廣告設計	書畫、日曆編繪
設計海報、傳單、	商業、沙龍攝影
文件、名片、商標	婚謠、社團外影
公司年報編印	逐戶派送傳單
	代理各類印刷

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909.

修理各種電器
，煤氣水喉，
承接大小工程
，服務妥當。
價格克己
保證滿意

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。

日夜服務收費從廉

電：英語 251-2301 政陳韓照
話：華語 255-4891 馬文紹

煤氣工程
 電話：939-8275 鮑洽
 上門估價。
 熱水爐二百九
 十五元，免費
 喉等工程，換
 裝，兼修理水
 專門修理及生
牌照
持有政府

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商
業，冷暖氣機，凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜果
櫃。電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七(一五)(英語)
三二一七二〇(華語)

 **精美印刷有限公司**
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代 理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

「我已醒，但是不曉得該往哪邊去，」他停了不
 搭地丟下地河又上堤，我不如家裡的士。
 他是熟練了。夜已深，地太黑，
 我不願知道我在公司裏的事，地也有可能是
 了同一個原因，而離開了一些事實。
 「快！請你轉快一點！我有急事！」（完）
 起這鬼獸，也不會抄牌的丁！」（完）

「楊伯賢，心，不知道你對影響有甚麼好
 處？」
 楊伯道：「十年前有一個尼姑勸我學佛經，我
 可以化化吉，保平安，發發財，每晚念經，
 可以消災，你們這代青年男女，都不信
 道教的了！」

怡園
 三月

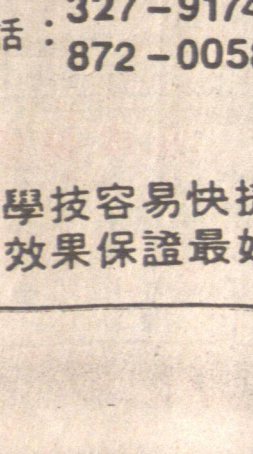
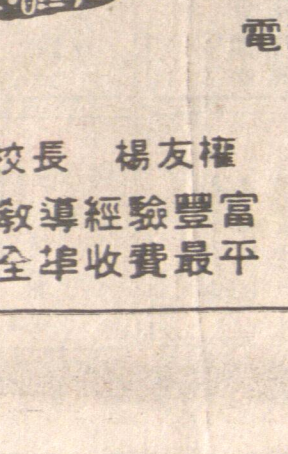
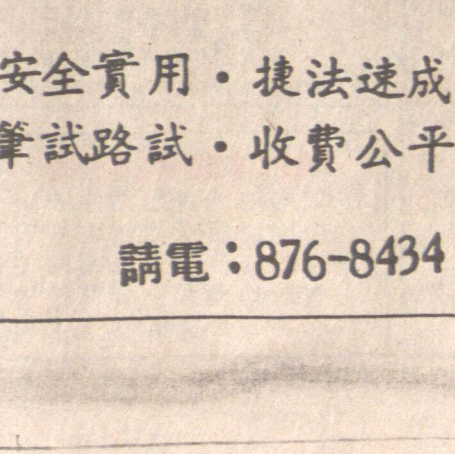
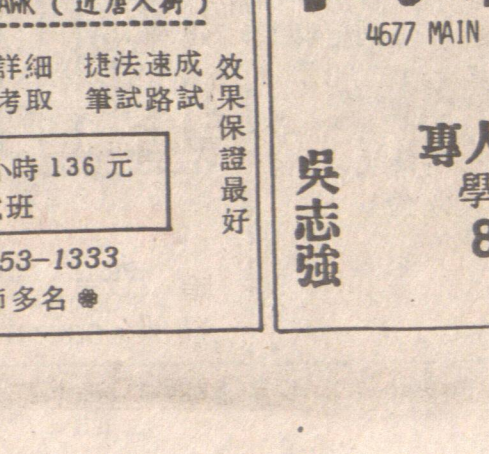
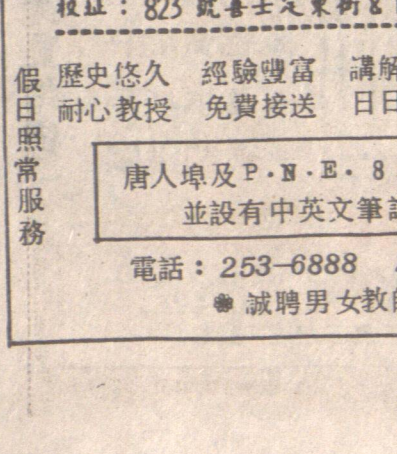
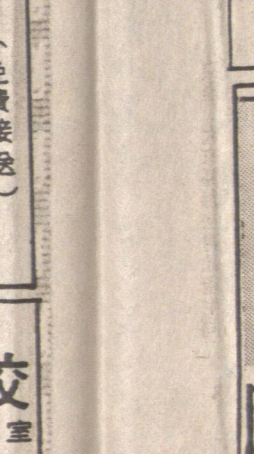
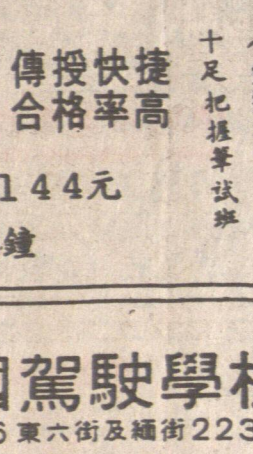
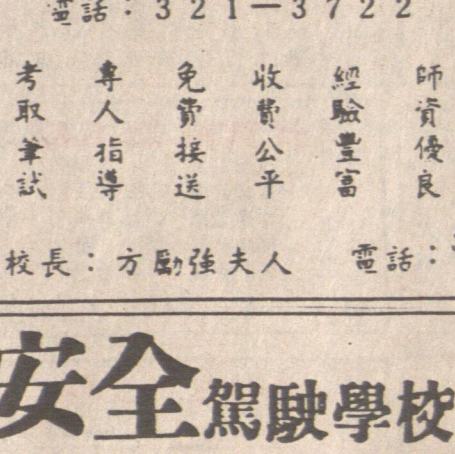
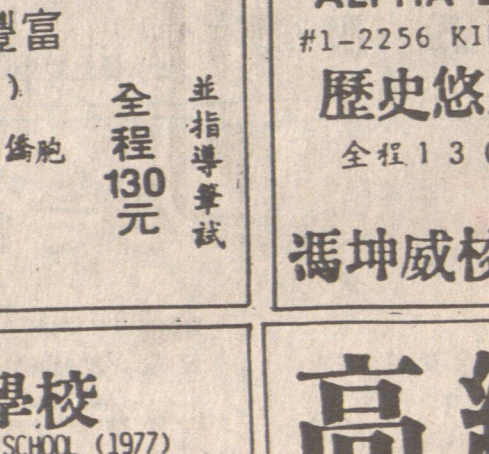
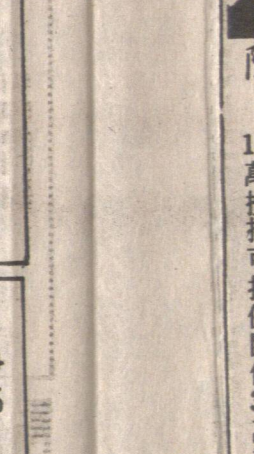
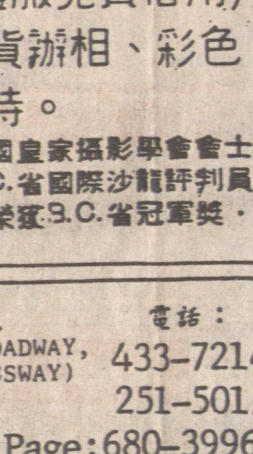
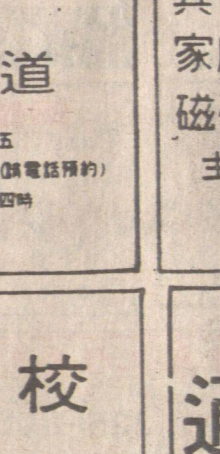
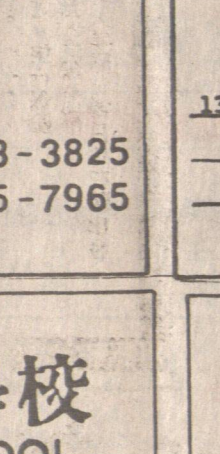
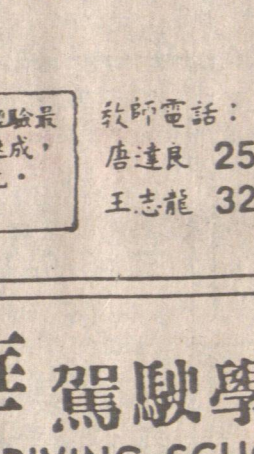
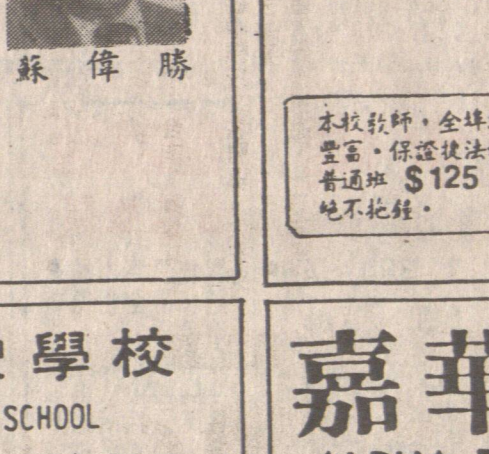
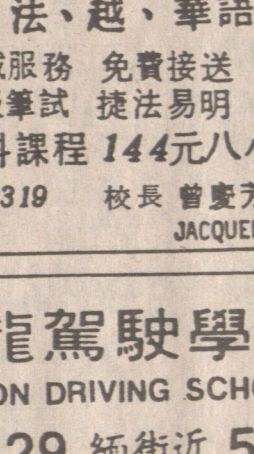
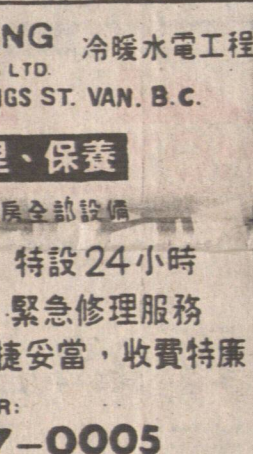
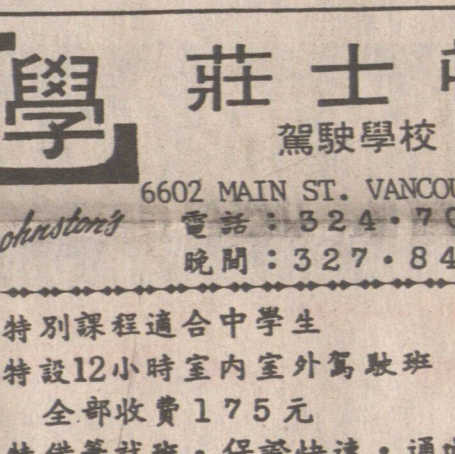
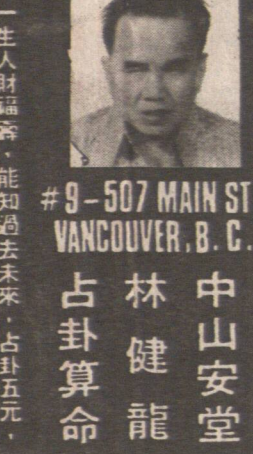
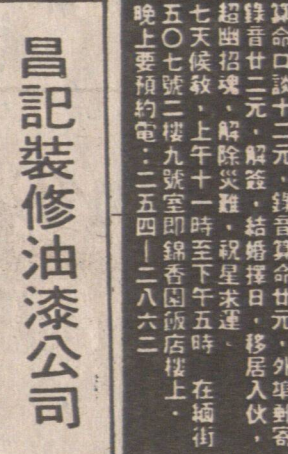
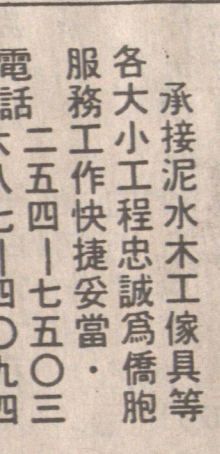
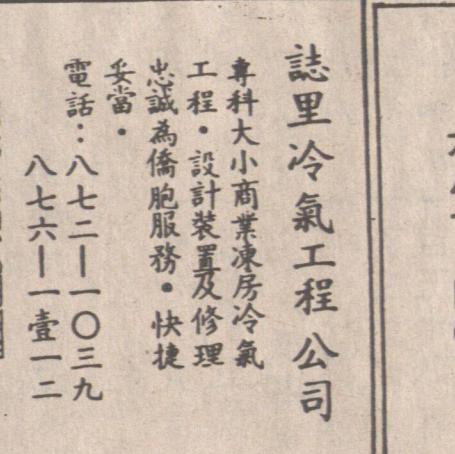
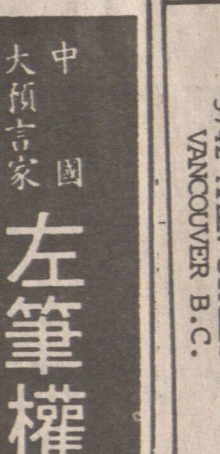
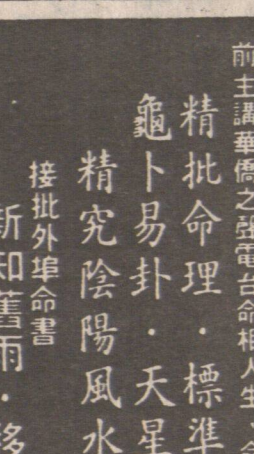
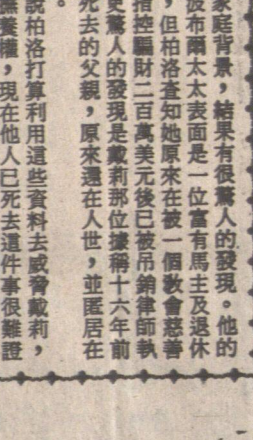
228 ABBOTT ST.
 美滿收成
 \$128.00
 (足十二位用) 特價
 (足十位用) 特價 \$75.00
 生

意生車衣棄放廠家勝 器武行飛產生英精集

勝家廠以生產衣車馳名多年，可以說「勝家」等於「衣車」。但是時移勢易，勝家廠因高層人事變動，要放棄衣車生意，這確是一件令人驚嘆的事情。

勝家衣車的歷史，最早可以追溯到一百八十八年，當時在瑞士的蘇黎世，有一位叫巴爾都斯·勝家的人，他發明了一種縫紉機，這就是勝家衣車的前身。勝家衣車在當時的縫紉機中，是最簡單、最實用、最耐用的。勝家衣車在當時的縫紉機中，是最簡單、最實用、最耐用的。勝家衣車在當時的縫紉機中，是最簡單、最實用、最耐用的。

勝家衣車在當時的縫紉機中，是最簡單、最實用、最耐用的。勝家衣車在當時的縫紉機中，是最簡單、最實用、最耐用的。勝家衣車在當時的縫紉機中，是最簡單、最實用、最耐用的。

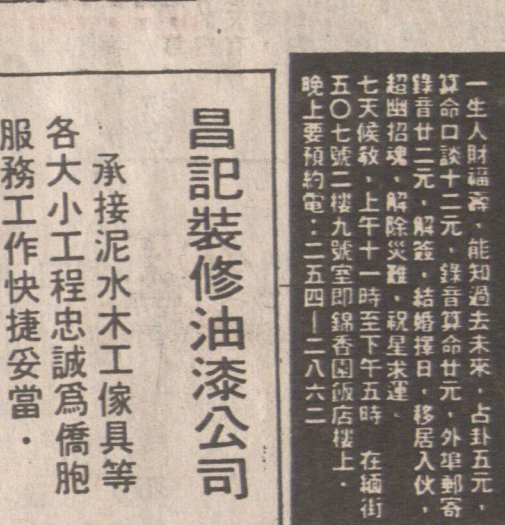


法國總理一位律師老友 遭人暗殺揭發案中有案

法國最近發生一件轟動一時的謀殺案，死者是法國總理密特朗的一位律師老友。這起案件在法國引起了巨大的震動，因為死者是一位非常有名望的律師，他的死被認為是一起政治暗殺。

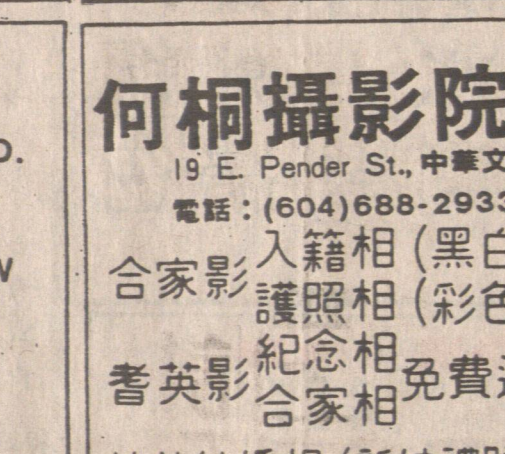
死者名叫皮埃爾·馬里亞尼，是法國總理密特朗的長期律師。他於三月三日在巴黎的一家酒店內被槍殺。警方在案發現場發現了兩枚子彈，但沒有發現任何兇手的線索。

這起案件引起了法國政府的高度重视。總理密特朗表示，他對此感到非常震驚和悲痛。他要求警方儘快破案，並對任何提供線索的人給予重賞。



據悉，馬里亞尼在死前曾與總理密特朗進行過一次會談。當時，密特朗正在考慮是否要辭職。馬里亞尼在會談中向密特朗提出了一些建議，但密特朗並沒有採納他的建議。

馬里亞尼的死被認為是法國政治中的一起重大事件。它引發了人們對法國政治體制的廣泛討論，並促使政府採取措施加強對政治人物的保護。



警方目前正在對這起案件進行深入調查。他們已經對馬里亞尼的生前活動進行了詳細的調查，並對他的社交圈子進行了分析。目前，警方還沒有發現任何可疑的人員。

這起案件在法國引起了巨大的關注。人們希望警方能夠儘快破案，並對兇手進行嚴懲，以維護法國的法治和社會穩定。



這起案件在法國引起了巨大的關注。人們希望警方能夠儘快破案，並對兇手進行嚴懲，以維護法國的法治和社會穩定。

警方目前正在對這起案件進行深入調查。他們已經對馬里亞尼的生前活動進行了詳細的調查，並對他的社交圈子進行了分析。目前，警方還沒有發現任何可疑的人員。

這間酒店認真公平 人狗可以一起進餐

位於美國康乃狄克州的一家酒店，最近推出了一項新服務，那就是人狗可以一起進餐。這項服務受到了當地居民的廣泛歡迎，因為它為那些養狗的人提供了一個非常方便的就餐場所。

這家酒店名叫「狗屋」，它位於康乃狄克州的一家繁華地段。酒店內設有專門的狗屋，狗主可以在這裡為他們的狗提供一個舒適的休息場所。此外，酒店還提供了一些專門的菜單，這些菜單是為狗主和他們的狗一起進餐而設計的。

這項服務的推出，不僅為狗主提供了便利，也為狗提供了一個非常好的社交場所。狗主可以在這裡與他們的狗一起度過愉快的時光，並與其他狗主交流養狗心得。



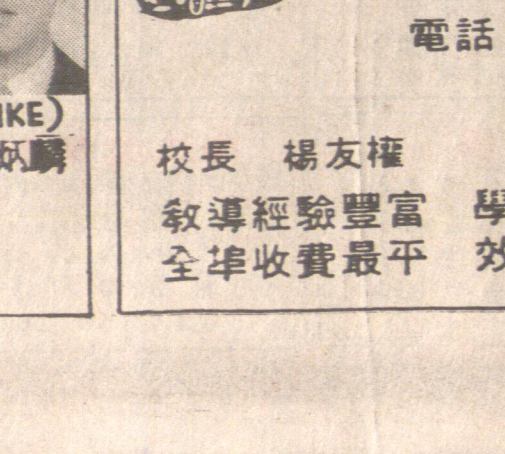
這項服務的推出，不僅為狗主提供了便利，也為狗提供了一個非常好的社交場所。狗主可以在這裡與他們的狗一起度過愉快的時光，並與其他狗主交流養狗心得。

這家酒店名叫「狗屋」，它位於康乃狄克州的一家繁華地段。酒店內設有專門的狗屋，狗主可以在這裡為他們的狗提供一個舒適的休息場所。此外，酒店還提供了一些專門的菜單，這些菜單是為狗主和他們的狗一起進餐而設計的。



這項服務的推出，不僅為狗主提供了便利，也為狗提供了一個非常好的社交場所。狗主可以在這裡與他們的狗一起度過愉快的時光，並與其他狗主交流養狗心得。

這家酒店名叫「狗屋」，它位於康乃狄克州的一家繁華地段。酒店內設有專門的狗屋，狗主可以在這裡為他們的狗提供一個舒適的休息場所。此外，酒店還提供了一些專門的菜單，這些菜單是為狗主和他們的狗一起進餐而設計的。



死性不改 一女子於工作時 斷手，急送醫院

一名女子在工廠工作時，因操作不當，導致右手斷裂。她隨即被送往醫院進行手術。據悉，這名女子在工廠工作已經有多年了，她對這項工作非常熟悉。然而，由於她沒有嚴格遵守安全規程，最終導致了這起悲劇的發生。

這起事故引起了工廠管理層的高度重视。他們表示，將對這起事故進行徹底調查，並對相關責任人員進行處分。同時，他們也將加強對員工的安全培訓，以防止類似事故的再次發生。



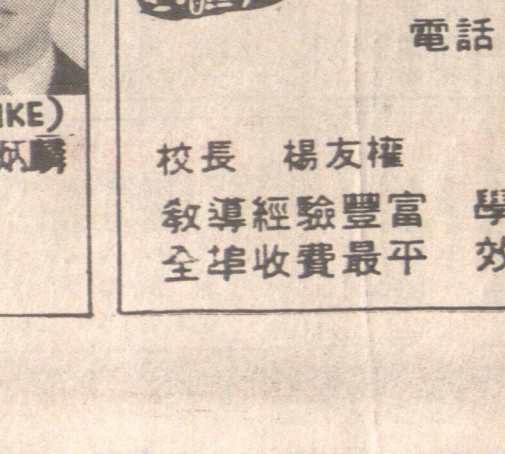
這起事故引起了工廠管理層的高度重视。他們表示，將對這起事故進行徹底調查，並對相關責任人員進行處分。同時，他們也將加強對員工的安全培訓，以防止類似事故的再次發生。

這名女子在工廠工作已經有多年了，她對這項工作非常熟悉。然而，由於她沒有嚴格遵守安全規程，最終導致了這起悲劇的發生。



這起事故引起了工廠管理層的高度重视。他們表示，將對這起事故進行徹底調查，並對相關責任人員進行處分。同時，他們也將加強對員工的安全培訓，以防止類似事故的再次發生。

這名女子在工廠工作已經有多年了，她對這項工作非常熟悉。然而，由於她沒有嚴格遵守安全規程，最終導致了這起悲劇的發生。



左筆權 精批命理、標準論相

左筆權先生是一位非常有名的命理大師。他精通命理、相法、卜筮等，對人生、事業、婚姻等方面都有獨到之見。他的批命理準確無誤，深受人們的信賴。

左先生表示，他從事命理研究已經有多年了。他認為，命理是一門科學，它可以帮助我们了解自己的人生，並為我們提供指導。他將繼續努力，為更多的人提供準確的命理批測。



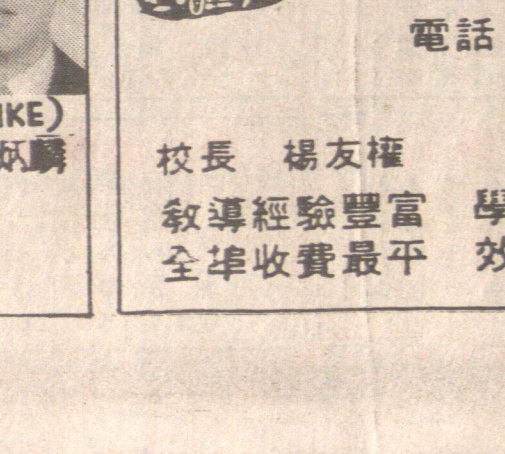
左先生表示，他從事命理研究已經有多年了。他認為，命理是一門科學，它可以帮助我们了解自己的人生，並為我們提供指導。他將繼續努力，為更多的人提供準確的命理批測。

他的批命理準確無誤，深受人們的信賴。



左先生表示，他從事命理研究已經有多年了。他認為，命理是一門科學，它可以帮助我们了解自己的人生，並為我們提供指導。他將繼續努力，為更多的人提供準確的命理批測。

他的批命理準確無誤，深受人們的信賴。



昌記裝修油漆公司

昌記裝修油漆公司是一家專業的裝修公司。他們承接各種室內外裝修工程，包括牆面粉刷、地板鋪設、傢俱翻新等。他們的技術精湛，服務周到，收費合理，深受客戶的歡迎。

昌記公司表示，他們將繼續努力，為客戶提供更高質量的裝修服務。他們將採用最新的裝修材料和工藝，確保每一個裝修項目都能達到客戶的要求。



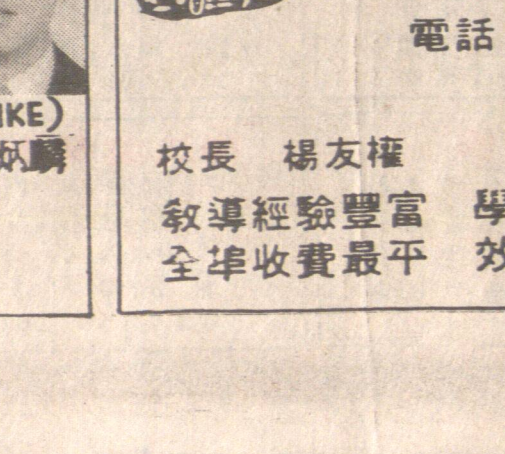
昌記公司表示，他們將繼續努力，為客戶提供更高質量的裝修服務。他們將採用最新的裝修材料和工藝，確保每一個裝修項目都能達到客戶的要求。

他們承接各種室內外裝修工程，包括牆面粉刷、地板鋪設、傢俱翻新等。



昌記公司表示，他們將繼續努力，為客戶提供更高質量的裝修服務。他們將採用最新的裝修材料和工藝，確保每一個裝修項目都能達到客戶的要求。

他們承接各種室內外裝修工程，包括牆面粉刷、地板鋪設、傢俱翻新等。



莊士頓 駕駛學校

莊士頓駕駛學校是一家專業的駕駛培訓學校。他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。他們的教練經驗豐富，教學方法科學，能夠幫助學員快速掌握駕駛技能。

莊士頓學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。



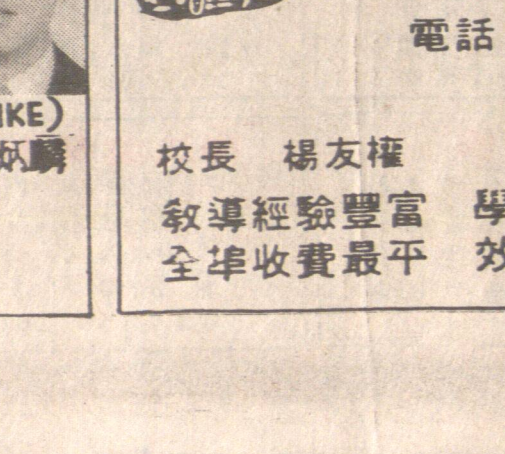
莊士頓學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。

他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。



莊士頓學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。

他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。



雲城汽車修理

雲城汽車修理是一家專業的汽車修理廠。他們承接各種汽車修理工程，包括引擎修理、變速箱修理、方向機修理等。他們的技術精湛，收費合理，深受車主的歡迎。

雲城修理廠表示，他們將繼續努力，為車主提供更高質量的汽車修理服務。他們將採用最新的修理設備和技術，確保每一個修理項目都能達到車主的要求。



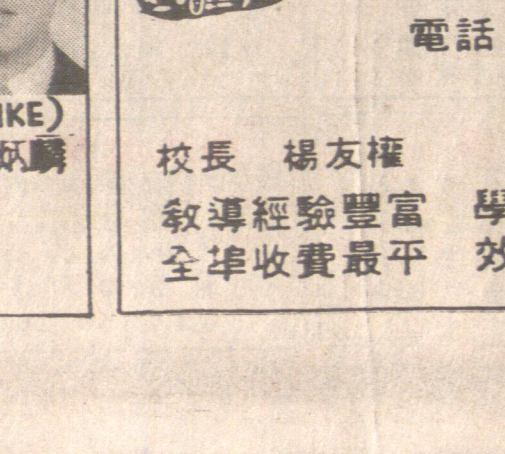
雲城修理廠表示，他們將繼續努力，為車主提供更高質量的汽車修理服務。他們將採用最新的修理設備和技術，確保每一個修理項目都能達到車主的要求。

他們承接各種汽車修理工程，包括引擎修理、變速箱修理、方向機修理等。



雲城修理廠表示，他們將繼續努力，為車主提供更高質量的汽車修理服務。他們將採用最新的修理設備和技術，確保每一個修理項目都能達到車主的要求。

他們承接各種汽車修理工程，包括引擎修理、變速箱修理、方向機修理等。



何桐攝影院

何桐攝影院是一家專業的攝影工作室。他們承接各種攝影服務，包括婚紗攝影、人像攝影、商業攝影等。他們的攝影師技術精湛，攝影風格獨特，能夠為客戶提供高質量的攝影作品。

何桐攝影院表示，他們將繼續努力，為客戶提供更高質量的攝影服務。他們將採用最新的攝影設備和技術，確保每一個攝影項目都能達到客戶的要求。



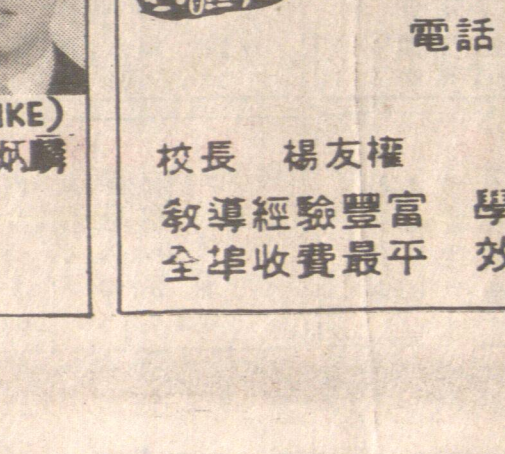
何桐攝影院表示，他們將繼續努力，為客戶提供更高質量的攝影服務。他們將採用最新的攝影設備和技術，確保每一個攝影項目都能達到客戶的要求。

他們承接各種攝影服務，包括婚紗攝影、人像攝影、商業攝影等。



何桐攝影院表示，他們將繼續努力，為客戶提供更高質量的攝影服務。他們將採用最新的攝影設備和技術，確保每一個攝影項目都能達到客戶的要求。

他們承接各種攝影服務，包括婚紗攝影、人像攝影、商業攝影等。



京士威駕駛學校

京士威駕駛學校是一家專業的駕駛培訓學校。他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。他們的教練經驗豐富，教學方法科學，能夠幫助學員快速掌握駕駛技能。

京士威學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。



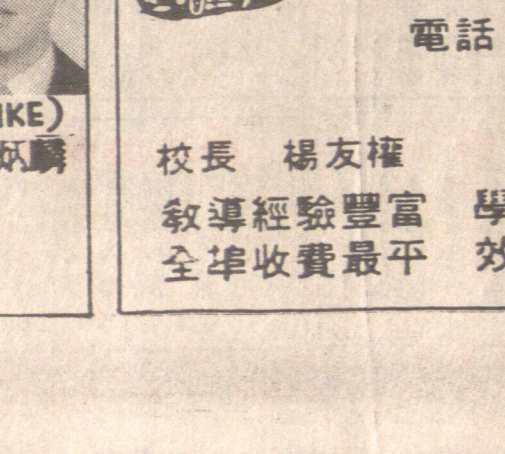
京士威學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。

他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。



京士威學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。

他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。



嘉華駕駛學校

嘉華駕駛學校是一家專業的駕駛培訓學校。他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。他們的教練經驗豐富，教學方法科學，能夠幫助學員快速掌握駕駛技能。

嘉華學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。



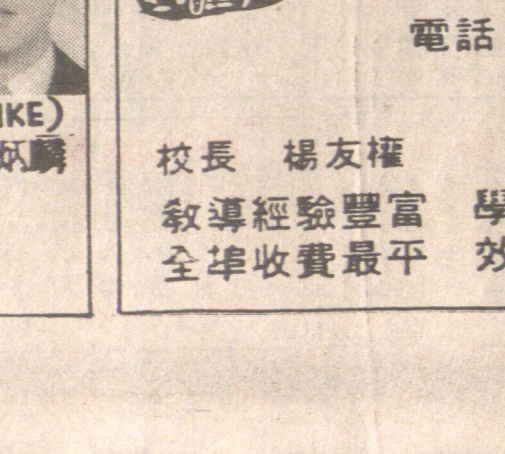
嘉華學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。

他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。



嘉華學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。

他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。



安全駕駛學校

安全駕駛學校是一家專業的駕駛培訓學校。他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。他們的教練經驗豐富，教學方法科學，能夠幫助學員快速掌握駕駛技能。

安全學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。



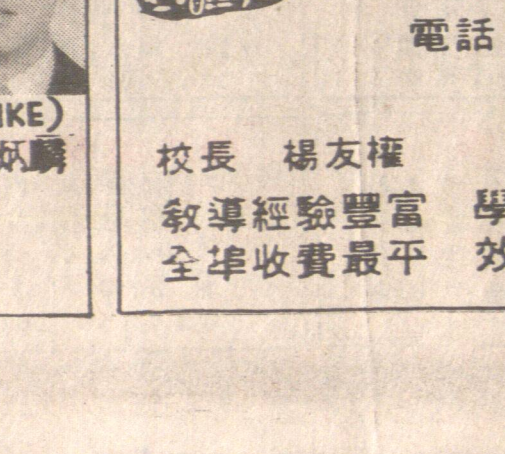
安全學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。

他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。



安全學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。

他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。



萬國駕駛學校

萬國駕駛學校是一家專業的駕駛培訓學校。他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。他們的教練經驗豐富，教學方法科學，能夠幫助學員快速掌握駕駛技能。

萬國學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。



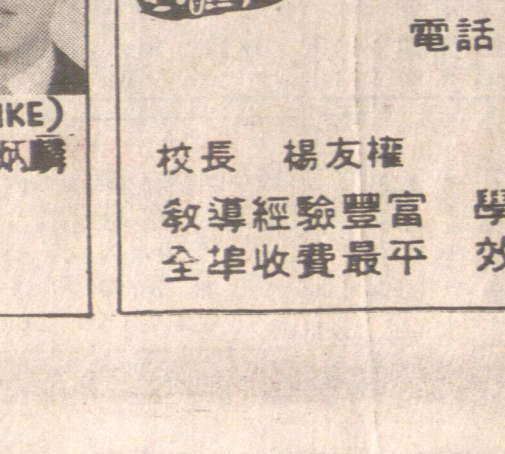
萬國學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。

他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。



萬國學校表示，他們將繼續努力，為學員提供更高質量的駕駛培訓。他們將採用最新的教學設備和教材，確保每一個學員都能夠安全、自信地駕駛。

他們提供各種駕駛課程，包括普通駕駛、摩托車駕駛、賽車駕駛等。



安亞旅行社

外埠訂位電話 (800) 663-1188
EXECUTIVE TRAVEL
Pan-Pacific Travel

- * 代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬、泰各地
- * 中國民航加西獨家代理，代客安排國內親友來加機票
- * 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- * 代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- * 來回香港機票由 \$ 865 起，代訂香港酒店每晚每人 \$ 22 起

總行：片打西街1050號1670室 電話 688-8321
華埠分行：片打東街127號商場3室 電話 688-2311

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品。批發零售

PH: 254-2218

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1T4

Telephone:
685-2235
685-2236

飛機票大平賣
(須預早定位)
由雲高華來回以下各城市
三藩市 一百七十九元
羅馬 一百七十五元
多倫多 一百一十八元
卡加利 一百一十八元
沙加 一百一十八元
溫地 一百一十八元
多倫多 一百一十八元
美亞 二百六十八元
保士頓 三百六十八元
紐約 三百六十八元

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配方，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，蜈蚣酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武夷蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等等，貨真價實，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA

汪記食家

- 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
- 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清錦清鼓玉鴨北當薑蟹
潤綉蒸油蘭鬆京紅葱肉
甜炒海皇鮮生片報龍大
品飯上雙象菜皮喜蚧生
鮮鴿拔包鴨鷄會翅

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

百油屋露膠專
葉漆頂台質做
窗裝水上外鋁
簾修潤蓋牆窗

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176或253-7363余先生

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 特價 798 元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅馬省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆ 狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士上團439元起
☆ 台灣環島八日遊425元起另加機票
☆ 星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆ 環球世界團·一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

華安國貨公司春季清貨大平賣

223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

旋轉摺椅 11.50	摺椅行李車 18.00	女棉背心 11.00
人造革摺椅 16.00	中國香烟 20.00	真絲棉被 89.00
圓方檯 75.00	龍泉寶劍 150.00	珠拖鞋 2/9.99
圓檯 65.00	液體香皂 1.49	工夫鞋 2/11.00
方檯 55.00	人參潤膚視 3.99	女布鞋 4.95
咖啡檯 35.00	扇牌牌粉 2/1.00	運動鞋 4.95
康樂棋檯 60.00	女棉衣 13.00	

成藥、時鐘、暖壺、暖杯、飯壺、食品九折，電動玩具五折，中國風景畫冊，廚房用具八五折。信紙、活頁部、活頁紙、竹纖、文化衫買二送一，特價品除外。

建業建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

田錦三行工程

Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽台油漆
意緻價格台漆建
日 255-8394 晚 254-2764

彭鴻記裝飾

工土室裝承
電作庫內修建
話作庫內修建
74-6915 安間設油新
當格計漆屋

盛昌水喉

星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

專門起屋

專門承建新屋·象閣新屋土庫
全部免稅技巧·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可獲你省二萬元
電話：255-9147

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電水磚瓷內土房商
費估價工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

楓楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381 873-1995
庭油屋廚水車土相商換
庭油屋廚水車土相商換
庭油屋廚水車土相商換

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
295-8924 (24HRS: 439-1237)

大東水電冷暖氣

1327 S.E. MARINE DR.
電爐·乾洗衣機·雪櫃·冰箱·
安裝水喉·大東價錢特別平·免
費估價有售雪櫃·電爐平價出賣
包用·免費搬運·321-2050
夜 251-4698

升寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃修理 製雪機
洗碗碟機 烘衣機
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

基信建築裝修

電話：434-0869
免費估價
價大小內外土庫
格小外庫屋屋
相裝修工間翻
宜修漆程格新

鐵新建築公司

電話：874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆·鋼窗·屋頂·噴油
一律大特價

潘健三行工程

KEEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
廚房內外土庫水電
房仔內外土庫水電
廚房內外土庫水電

永成裝修

免廚改露水磁商土政
費櫃建台喉磚業庫府
估漆翻車電瓦住間註
價油新房器面宅格冊
請電 875-0688 余治

楊氏建築裝修

工砌瓦內土庫
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

榮昌裝修公司

工舊柏欄瓦水油土電
精星文櫃仔喉漆泥庫
廉翻應裝水更瓷鋪間安
價新理飾潤換磚路格
電話：874-8043 (24小時服務)

美觀

(公司) 430-4552
(住家) 325-9541



精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 **KEN WU**
住家: 420.1851
420.4962
商務租金免費估價
華裔移民免費諮詢

直隸中益樓7667.3989



▲新屋乃唐夾11街。地點好。近巴士。學校。一級手工。十八萬三千六鋪位兼有中型果鋪。年入約八萬。面價大新款。69萬。

▲2141 KITCHENER 街。士厘屋樓上兩房土庫完成。地點方便。九萬餘。

▲佐治街1634兩間屋月入九百五。交通便。十一萬。

▲46街夾細街。28年屋三房一廳土庫兩房一廳。極美觀。十一萬九千三。

▲三房22年石庫屋。位55街夾域多利。十二萬餘。

▲柏文一房一廳。三萬九千。

▲全新製衣廠。60部衣車。六萬九千。

▲47座四餐館地點好。適合夫婦經營。好過打工。三萬二千。

佳記
修理水喉電燈
裝修廚房浴室
柏文裝修
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 255-6497
傳呼機: 667-9011

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 255-6497
傳呼機: 667-9011

楠記
水電工程
裝修廚房浴室
柏文裝修
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 255-6497
傳呼機: 667-9011

香港裝修
內外油漆
裝修工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 255-6497
傳呼機: 667-9011

金記
內外油漆
裝修工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 255-6497
傳呼機: 667-9011

剪草園藝
清理垃圾
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 255-6497
傳呼機: 667-9011

滿堂紅實業發展有限公司
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業發展有限公司
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著·經驗豐富

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貨

三月新盤
▲高貴林區 COHO LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近。十餘年屋。土庫全間好。僅收價七萬餘。低買之至。
▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充裕。收價七十五萬。
▲喜士定大街 SLOAN 街角。中型餐館生意。年營業額萬。白人業主。收價十五萬。
▲京士威大街。十年新兩層商業舖位。全間租出。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價廿萬。投資好機會。
▲GASTOWN 四十房開張店。生意連實業。樓下兩個舖位。接近 EXPO 住宅常滿。賺錢生意。僅收價五十五萬。投資好機會。

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip 253-0806
▲33 號雲東區近京士威開價七萬五千。
▲近城多利樓上三房土庫完成。屋區近好。
▲近城多利三房土庫完成。屋區近好。
▲近城多利三房土庫完成。屋區近好。
▲近城多利三房土庫完成。屋區近好。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
加拿大皇家實業學會會員。通粵、國、英語。
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V5A 2T7
祖興 HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9508 Res: 261-9048

金城實業發展公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六
三年新屋
近女皇公園上下共四睡房，浴室兩套，壁爐兩個，近小學、購物及巴士，價十二萬餘。詳情請電洽。

Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633
黃玉清 HEDDY WONG
住宅: 526-1406 傳呼機: 680-7338

劉穎茵 AMY LAU
421-8178 住宅: 299-5264 直接傳呼機 680-7332

Century 21 ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3
程徐慧珊 ANNA CHENG 589-2563 蔡子德 PETER CHAI 584-7193

ROYAL LEPAGE MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 421-3278

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24 HRS)
馮愛羣 LINDA FONG 住宅: 733-0103

馬偉俊 DONALD MAH
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231 直接中文傳呼: 735-4292

Holia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 434-1431 住宅: 291-2021
▲本那比近布士庭街高尚住宅區。二年新。共有三層。每層1,400方呎。二層各有三房及廚房。另加土庫完成。屋後向南。頂樓及樓下均有美麗市景。四套全廁。二廚。八睡房。雙車房。屋前花園特別設計。無須剪草。屋主可巧處換屋。現減售十八萬九千元。
▲列治文特大靚屋。數年新佔地二萬平方呎。實用面積六千九百平方呎。包括室內9呎深泳池。熱水按摩池。蒸氣浴。音響設備。防盜設備。地下熱能放射設備。多處各自溫度控制。三熱水爐。特大家庭室及飯廳。款客自採均宜。花園有美景。鄰近市中心。開中取靜。要價三十四萬九千元。僅此地價已值此數。因已轉地。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲華埠商店出讓。在福街夾奇化街旺舖。七百五十平方呎出讓。
▲雜貨店。每日生意五百五十元。
投資移民好消息:
ZIPPER PRINT 印刷總公司旗下之印刷分號出讓:
在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。收價十一萬五千元。不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營。現在已有相當固定客戶。馬上便有入息。歡迎查詢。

實事實業發展有限公司
伍黃秀英
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。
免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險



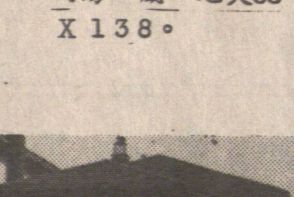
3632 NAPIER ST
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房



▲ 3358 MONMOUTH, VAN
B.C. 價八萬九。兩
房一廳。土庫完成

請預約參觀

住家電話：263-494



兩房一廳·有土庫
CLARK 夾 7 街·保
養一流·有大爐·
開價八萬餘·
2370 CLARK DR



二房一廳。有土庫。
標準地。有風景。
CAPITAL HILL 七萬餘。
25 S. SEA AVE。
BURNABY. B. C.

中文傳呼電話：
667-0687

公司：435-8161 關煥蔭

住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價



△ 緬街近25街。唐餐館。四萬八千。急售。

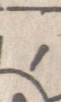
▲ DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌，長批，合做中西菜價四萬元急售

▲ 近唐人街，收租屋，三伙可改為四伙，入息好，急售九萬元。

▲ 卑層石屎商業樓。價十六萬八。

▲ 緬近25街商業樓。價廿一萬。

▲ 單邊石屎舖。樓上三房。價廿一萬五。




許太 國粵英語,
PATSY HUI
 公司電話: 274-7221
 住家電話: **274-9797**

TOP SALES PERSON
B.C. REGION 1985



五馬路近
 大100X
 室等用途
 兩廳。價
 百呎。

07

▲溫哥華東區好入息好屋。兩年新。近京士
 威。交通方便。近學校。地大 55'x127' 千
 連面積近二千呎好住宅。年入息二萬五千

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

入街新屋 14 萬

一方加樓二園

修理水喉

電話：251・6248 余治



KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲ 23號房另五三五號完成。翻新千四百呎三睡房屋另土庫位。雙車房售價16萬餘

▲ 20號夾層四睡房完成 53512呎九萬

▲ 西區 KITSILANO 拓文大屋 35 組 21 萬

▲ 新室內平房佔地大屋八呎售一百六十萬

▲ 15街夾鋪十組拓文有附樓八呎四呎地

▲ 西區 KERRISDALE 旺舖兩間售價46萬

▲ 近郊大市。購物中心。佔地三萬餘

▲ 近郊大市。購物中心。售一百25萬

▲ 本拿比街角購物中心。六年新。佔地一萬五千方呎。無雜貨售一百25萬

▲ 近郊。購物中心。六年新。佔地三萬呎。年淨收益11萬三售一百26萬

▲ SCAMISH 埠 TOWNHOUSE 六幢。17年新

▲ 佔地兩層有兩廳三睡。設備齊全。地地五萬五。租滿。僅售22萬餘

▲ 列治文。某舖建實業樓上有得住。生意瀟灑八千餘呎商業地25萬餘

▲ GASTOWN。西餐館。百餘座位酒牌

▲ 廚具俱備日常做九百十年長批急讓

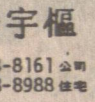
CANADA TRUST REALTOR



JAMES Y.K. LEE

李宇樞

438-8161 全日
298-8988 傳呼



GEORGE TSO

曹邦杰

266-1145 全日
263-8197 傳呼

免費估價 忠誠服務

▲東區六街兩睡房柏文 900 餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五。

▲本拿比上下各有三睡房單位，地 119x114 有分地機會。

▲移民機會——魚廠出售。可做各項海鮮發行或出口生意。佔地 7500 餘方呎。有急凍冰櫃及其他設備和用具。叫價 \$490,000。

▲西區 QUILCHENA 特級靚屋。環境優美。保養一流地 65 X 118 廉售 25 萬 9 千元。

▲西區 DUNBAR 果仔連出讓。新裝修完成，日做四百。減價二萬二千九。

▲十二街近乃路大屋。叫 \$111,000。

▲西區 TOPPER 街。近 37 街。VAN SPECIAL 平房。新地氈。土庫租出。價十六萬餘。

達新實業燕梳公司 879-6331

譚清華

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

馮浩沾 Autoplan

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

房 屋

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER Z204

JIM FONG
733-4736

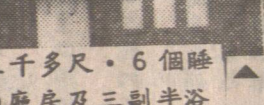
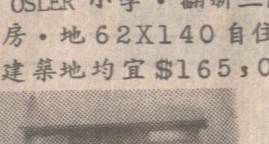
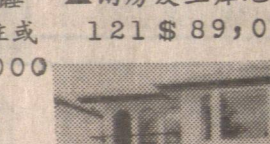
▲東區翻新兩睡房。雙層玻璃窗。闊大廚房。大地。土庫兩睡房。
\$89,900。

▲卅餘年 BINGALOW 兩睡房平房。硬木地台。廚房廁所翻新。土庫完成。33X138地。
\$99,000。

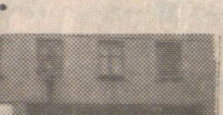
▲西區 7625 OAK ST. 八年新。設計新款。三睡房。主人房套房。廁所樓下兩睡房住宅單位。
\$179,000-00

#410/24 HOURS | 687-7711

▲新屋近 RENFREW 街。歐洲建築師。地 33X130 正層面積 1500 尺。紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房。\$189,000。

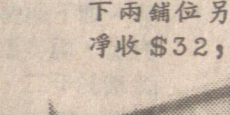
 ▲新屋三千多尺。6個睡房。兩廳房及三廁半浴室。有警鐘系統。新窗簾。草皮及欄杆。用料一流。價\$229,000。	 ▲西區 6069 OAK ST. 近 OSLER 小學。翻新三睡房。地62X140自住或建葬地均宜\$165,000	 ▲兩房及土庫地33X121 \$89,000。	 ▲四房及土庫完成兩房廚房等\$99,000
 ▲六年新。三房 \$129,000。	 ▲四年新三房及土庫完成 地44X132\$139,000。	 ▲新屋近 MAIN 及28街一連三間。紅瓦面。潮地土庫全部完成。平整地 \$189,000.00	 保養良好好呷屋，共四組收入\$24000 除費用實收\$1880000，位於 RICHMOND 價 \$220,000

租水泥拓文，萬餘呎，保養良好 \$15,000,000 開價。



近市中心63個房及三個商業舖位旅店生意及物業每年收入 \$178,000.00 價 \$690,000.00

▲ KINGSWAY 11年商業樓。樓上兩組拓文。樓下兩舖位另土庫。每年淨收 \$32,000.00



兩組拓文四房及兩房士多舖位二千八百呎。適合自己經營超級市場。地 140x60 價 \$249,000. \$359,000.

14組拓文，有傳及山景，保養如新，1985年新天面及外牆，每年收入 \$59,000 價 \$519,000



東區十組一房拓文。每入 \$226,000. 接交一年收入 \$37,000. 價二十萬11.5利息。一百六十五萬。

起做大市場，及停車場。每年生意一百多萬。生意及業 \$639,000.



東區46組大廈。每年生意一百六十五萬。

生意

▲ 烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元 \$59,000。

▲ 北雲唐番餐館80位。月做800元。堂食兼送餐。有酒牌。停車場 \$65,000。

▲ 西雲著名粵菜海鮮酒家120位。有酒牌。停車場。生意浩活。

▲ 雲中區美容理髮店三間。全部新裝修。由 \$16,000 起。

▲ 六年新商業樓。八個2房拓文及舖位。每年實收 \$72,000 價 \$850,000

▲ 一年新購物中心。位於 VICTORIA 埠最旺地區。每年實收 \$270,000 價二百八十萬。

▲ 西區十一組拓文樓。價 \$495,000。

集郵總公司將加強出口管理嚴處「內電」

國家繼續撥款研究

考察旅遊事業

府邀請，香港知名人士黃英東一行六人，於四日抵達澳門，對海南島的旅遊事業進行考察。他到澳門理上月在廣州會見黃英東，希望他能到海南去辦旅遊業。黃東平省長亦曾向黃英東談及海南的旅遊業大有可為。

今天，霍英東一行已起飛飛往機場和長水、三亞，並與當地通訊社晤。廣東省副省長陳水，副秘書長黃一明、廣東省旅遊局局長黃思賢、海南行政區人民政府負責人王勉賢等一齊前往。海南行政區人民政府主要官員王慶平亦前往。海南省政府秘書長黃東平、省人委副主任曾向黃英東一行詳細介紹海南島以旅遊服務為主的進展，並介紹海南旅遊資源和旅遊設施。

五年五百億元

為國家解

委員張勁夫今天在全國烟草
他說：第七個五年計劃期

開發新產品，採用新配方，努力減少烟草中的有害物質，研製出更多的安全

時，集郵部門應配合郵票販子予以嚴厲制裁。

舞台形象。

中央新聞紀錄電影製片廠拍攝的《人

民藝術家趙丹》不但再現了趙丹所塑造的藝術形象，而且通過許多珍貴的歷史資料，反映了趙丹一生的經歷，這將有助於人們進一步了解銀幕形象以外的趙丹生活、思想品德的情況。

鄧小平身體很好

馬賊具登記者問澄清有關報道

【本報北京五日專電】中共中央顧問委員會主任鄧小平的身體很好。這是外交部新聞發言人馬鐵真今天在回答記者提問時說的。他說，二月八日，鄧小平主任在成都與黨中央的某家一起歡度春節，我們的電視台已經

右。造成這樣大的供求懸差，主要原因是電力

緊缺 企、業、實
令保證外資
和經貿往來
的開支。並設
法開闢電能，
解決廣州
市電力不足
問題。市長
副市長到本
組說：廣
州市今年用
電量五十
五至六十億
度，平均每
這些都促使用電量大

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東

專車上門收派本市區各種文信件
 及小包裹，收費便宜。例如：(C)
 及卑收派送至市中心商業區，每
 件兩磅以下，祇收三元。)。
即收即派，此寄担保信速快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：**689-3677**

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

◆ 經 營 ◆

青丹丸散
馳名藥材
名畫古玩
名瓷顏料
涼果醬料
海味京果
冰霜海產
明爐土產

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八·六〇二五

德信 參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.
片打東街138號 電話：687-6977

德信參茸行爲酬謝顧客起見，本週特別
推出益食家一婦女之寶：
正陝西當歸頭 每磅只售五元
補血、溫經真是送禮佳品
並有大紅杞子每磅只售\$4⁷⁵
物輕情意重，數量有限售完即止

德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山
雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六一六零

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售。
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春雲上全新
卷吞海蛋鮮
皮皮類麵粉

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738
七天營業
九時至六時
承接馳名金豬
平價市場
特設燒臘快餐

撞車之後... 點攞
搵百達修理就掂
因為百達新式拉車身機。米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身。更有 HI TECH 先底色後色光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔溫但仲溫邊個。
百達車身修理廠
794 Powell 街夾士街
HAWKS AUTO BODY
電話: 251-9119

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名雞臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食
專營

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111
有經驗專人代辦 ICBC
及有免費車借用。
不論私人或公司
或 ICBC 工作費
均有特價優待
為酬謝顧客
委當。
能保證質量及工作
焗油房內處理。故
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
保證。
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814
精工修理車身 令閣下放心又開心
手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工
代辦 ICBC 手續 免費車借用
Johnny Chau
Wayne Yu
We Specialize In
• European & Import Cars
• I.C.B.C. Claims
• Top Quality Body Work
• First Class Custom Paint Job
• B.C. Certified Workmanship
• All Works Guaranteed
mazda TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話: 874-1960
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 ICBC
手續，並有免費車借用。
星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
• We specializing in imported cars
• I.C.B.C. claims
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG
I.C.B.C. 七折酬賓

秋葉原影視
代理 亞洲電視
無線電視
港、台、日及東南亞
各類最新精選名片
七天營業
忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市
溫哥華華埠片打東街 125 號 (金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489
新舊音響安裝
• 由專門技術人員負責。
2喇叭系統 特價只收工錢 35 元
4喇叭系統 另加 15 元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統安裝
2門汽車只收 35 元
(每多一門另加 10 元)
特價修理汽車高級音響。
新年聖誕特價
更換風扇皮帶
(FAN BELT)
連工包料由 \$7.99 起
電池特價由 \$39.95 起
(至一月卅一日止)
15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
更換前輪
碟式剎車
連工包料
只收 49.95
(大部份車)
買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車
自動波箱
TUNE UP
只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，使正確變換速度，更換自動排擋油。
更換機油及油濾
只收工錢特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69
△經驗技師，工作精良
△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧
本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時。週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

快捷
FAST 'A'
車身修理 Auto Body
唐人街 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788
免費汽車借用
代辦 ICBC 手續
快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心
ICBC 修理費一律七五折